# Table of contents

Foreword & Acknowledgements .................................................. VII

**Introduction**

Coins, clothes and corpora: Ways and means to refine investigations into the history of English ................................. 1

*Irén Hegedüs & Alexandra Fodor*

**PART I. Approaches to dialects and regional variation**

Norse influence on English in the light of general contact linguistics ........................................... 15

*Angelika Lutz*

The Germanic roots of the Old English sound system ............................................................... 43

*Hans Frede Nielsen*

Monetary policy and Old English dialects ...................................................................................... 73

*Fran Colman*

The order and schedule of nominal plural formation transfer in three Southern dialects of Early Middle English .................................................. 95

*Ryuichi Hotta*

The temporal and regional contexts of the numeral ‘two’ in Middle English ............................... 115

*Jerzy Welna*

**PART II. Syntactic variation in focus**

Grammaticalisation, contact and corpora: On the development of adverbial connectives in English .................................................. 131

*Matti Rissanen*

Discourse organization and the rise of final *then* in the history of English .............................. 153

*Alexander Haselow*

The origins of *how come* and *what...for* .................................................................................. 177

*Claudia Claridge*

“Providing/provided that”: Grammaticalization or loan translation? ........................................... 197

*Rafał Molencki*

*Prefer: The odd verb out* ........................................................................................................... 215

*Thomas Egan*
PART III. Grammatical changes in nominal and pronominal constructions

The 400 million word corpus of Historical American English (1810–2009)

*Mark Davies*

Gender change from Old to Middle English

*Florian Dolberg*

"Please tilt me-ward by return of post": On the vicissitude of a marginal pronominal construction in the history of English

*Reijirou Shibasaki*

PART IV. The integration of loanwords in Middle English

Multilingualism in the vocabulary of dress and textiles in late medieval Britain: Some issues for historical lexicology

*Mark Chambers & Louise Sylvester*

"No man entreth in or out": How are typologically unsuitable loanverbs integrated into English?

*Judith Huber*

PART V. Investigating communicative intentions in historical discourse

Beyond questions and answers: Strategic use of multiple identities in the historical courtroom

*Krisda Chaemsaiithong*

The demise of *gog* and *cock* and their phraseologies in dramatic discourse: A study into historical pragmatics of tabooistic distortions

*Sylwester Łodej*

Index